

Wunderlich: | Esclawp

THE GREAT WALL

1799 ՆԻՍՍԱՆ 12

24 ԻՒՆՃԻՒ ՍԷՆԷ

ԿԻՆՆԱԿԱՆ ԶԵՄԵՐԱԿԱՆ ԳԵՂԱՐՈՒԹՅԱՆ ԴԵՐՈՒՄՆԵՐԸ

ՄԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՆԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

SUMMARY.

— Բաբա հագրէթէրի թարափը
տան. Գուկար Գաթօլի բլերի իշին
բէյիսի բուհանի թալեին օլունան
Մ. Նիլօս, իշպու բաղար կիւնիւ Ծ-
բէն, քլէրին Բանկաթի իսէ վագր Հոցին
Սուրբ Ժամբնտա, Բաբա հագրէթէ-
րինին Տէրտառաթի վէրիս Մանէն
եօր Բաթէլի, վէ Էրմէնի Գաթօլի, ք
Բաթիթի ըրէթ պէթլու Աղարեան է.
Ֆէնտի, վէ սարի բուհասոյի բո հա-
նիլեէ, վէ Ծրտեսա սէֆտրէթի Ֆիւս
Թէշար Մ. Մօտօյն հագրը պու-

Պոռ սենեկ, տիկեր սենեկերէ նիւս
պէկիւն, ֆիւ ճօնիւն վէ ֆիւսիւ իւ
տուի գտտ վէ գըլիւս աւիւս
իւիւսիւս քաւ օտտ զոնտան, զա-
ւիւս պո խոտտ, սենեկի հա-
գըլիւս հիւսիւս պոլիւս իւ-
իւսիւստան օրիւս տըլիւս

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՏԵԱՆԿԱՑ ՄՆՏՈՒԿ

Պոստաւան երկիրսի ոչնէ է վկէլ,
պիղ յէնտիմիղ տախի, օլ վագիթն
Աղլղատէր վէ Լուսաւորեալս տէ-
րից անլուարբլա պիրլիթտէ օլտուգ-
տուն պտշղա, հէման հէփօնտէն
ղիսառտէ զայրէթքէշէրի վէրհ-
պէրլրինտէն պիրի օլարույ, է վկէլ-
քի ատաժարա, ձեւաւորեալն չա-
ղըրմագ տա, վէ, միլլէթէ, մէքիմպ-
լրէ, վէ ալէխտուտս ֆաղ արաեա
պտգման օլլար տէ յի, պտշարբա

Պու մէտէնէր նա՛սըը հալլ իժմէ
յիյիլ, վէ եախօտ պու հիւսպտ 'հա՛-
ըը աղըը իրտիւթէյիյիլ, աճապա,
իմտի 'իլլէթիմիդտէ ֆուգարա՛ մը
գարմա՛նը սըը, եօգսա ֆուգարա-
եք տի շի՛նիւ պ գանբւմաղլըղ. տի
սէ, միզ՛ն պէ, իւստիյիլթէթէ . մէ-
տէտիյիլթէթէ, սահմանադրութիւնա,
լէ լուսաւ արեւուլըղա գարշը պիւտ-
եքպ, պիւր կիւսաւ, վէ պիւր լէքէ՛

Գրք է հայտնի միլիոն ուրախության կեն-
դէպիլիէ ք իշին , էօլլէ պօշ լադըր-
Թէկէկրաֆ հավատարմութի տէօրախննի
սաշիֆէտէ :

տրլար վէ էնանիյեթ տար քեա-
ֆի սահր-մաղ, ֆաղիյէթ լազրմ
տըր, վէ ֆաղիյէթին տէ մի չէվի
գի իքի տիր, պիրի տին ու մէզէպ
վէ տիկէրի ինսանիյեթ ու մէաւ-
նիյեթ տիր, վէ քէմալի ինէէտիֆ
իլէ սէյլէրիդ քի, պիզտէ տէրքեար
օլան շու տույղուսուզուզ իսպաթ
իլլէմէքտէ տիր քի, միլլէթիմիզտէ
ուսալուրեալլը քի տատուսը տրթ-
տըքնա, նէ տին ու մէզէպ գալ-
մազտա տրթ, վէ նէտէ ինսանիյեթ
ու մէաւնիյեթ:

Պիշարէկեանքը, նէ մէրթէ-
պէ մէթրուք պիր հալտէ օլտուզու-
նու, վէ միւրաճաթ իլէ իմտաու ու
մուսվէնէթ իտէճէք հիշ պիր հէյ-
եթ վէ հիշ պիր մէրքեղիմիզ պու-
լունմաւըլը իսպաթ իլմէք իշին,
պու բաղար աղչամը, կէօլլէրիմիզ
տօլարազ հալլէրի նաղչանը տիշնէ
տիկիմիզ, եալընը պիր ֆամիլեա
նըն հալլիս պէեան իտէթիմ:

Ձաթէն իլի կիւնլէր կէշիւմիշ օ-
լուպ, վէ ֆուգարեա եարտըմլար
իլմիշ օլան, վէհալը տէվիլէթ տիշ-
կիւնիւ պուլունան պիր բէտէրի,
քէյֆիօգէ օլտուզու հալտէ, պիր
քէօլլէտէ եաթըպ ինլէմէքտէ օլ-
տուզունու, վէ ղէվճէսի իլէ, պիր
գաշ ղէֆէր տախի բաղիլէ գըլլա
րընը, կէօլլէրիմիզ էօնիւնէ կէթի-
րիմիզ:

Բէտէրին էլլիստէն շիմաի հիշ պիր
չէյ կէլէմէզ, վալիտէ օլան գաւարն
իտէ քէյֆիօգէն վէ էվլիս խըտմէթիլլէ
մէշուլ, վէ պիշարէ գըլլար տախի,
եալընը տաթէր չամաշըրը տիքէ-
րէք, եէվլիստէ տնաղ իքի իւշը-
լուշ գաղանա պիլիլլէր:

Բաղար կիւնիւ թանրաթղարն-
տան պիրի, մատաի գուտրէթէ մա-
լիք պուլունմաւըլը հալտէ, կիտիպ
կէօրիւր, պիր ֆիւնճան գաշվէ իլէ,
քէյֆիօգէ օլան բէտէրէ վիլլէճէք
պիր սիկարալըք թիլթիւնլէրի տա-
խի պուլունմաւըլը, վէ հաթիմա օլ-
աղչամ իշին, եէեէճէք պիր գու-
րու էթմէքլէրիտէ օլտաւըլընը աւ-
լար, վէ կէօլլէրի տօլարազ գօշար
աճիլլէրիմիզ կէլլիւր, վէ պուլունա պիր
չարէ տիշիւնլէլմէսիմիլ ղէճա ի-
տէր:

Էկէր էսքի վաղթիմա օլտա ի
տիք, աւիտէ իմտաու եէթիշէպի-
լիւ իտիք, հալպուքի, շիմաի, իշիլէ
անճաղ, պու գաւարնըք սէօլլէ-
մէքլէ իլլէթիֆա իլմէկէ մէճպուր
օլտուզու տուր, հալլէֆ, մէկէրչի
միլլէթիմիզ պու մէրթէպէ տույ
ղուսուզու տալէլլի միտի Գիմ
պիլիւր տաճա մէզքիւր ֆամիլեա
հալլիստէ, կիլլի, մէթրուկ, վէ մէյ
եուս գալմըշ, նէ՞ գաւար ֆամիլ-
եալար վար տըր:

Տիւնքի Մասիտէ օգուստուզու-
նա կէօրէ, էրդրու մաւաշնըրդու
Գեք. Մաղաքիա Մ. վարդապետ,
գաբու քէհեաթը Թընքեան Ար-
բաճա մէֆէնաի պիլիլլէպէ օլտու-
զու հալտէ, Պապը Ալիեէ կիտէրէք
Տախիլլիյէ վէ Ատիլիյէ նաղթըրը
հաղարթըլլա կէօրիւշիւշ, վէ էր-
ղըրու մաղաւաղ հաղթընտա գօ-
նուշմուշար տըր:

Ալտըրըք մալիմաթը մէվուս-
գաեա նէզարէն, Տիտեալիան Մի-
ուլիւնու Տեօրէն խորհուրդու պու-
հաթիմա իշէնքքիւլ իլէ, իշէ պաշ-
լամըշ տըր:

Մէզքիւր Տեօրէն խորհուրդ Յուլ-
հանէն էֆէնաի Կիւնիւն իլէ (ա-
տենապետ) Մ. Ձուրդ վէ Յուլիւր-
ֆէնաի Ձաղանեանտան միւրէթիւպ
տիր:

Տնտեսական Միւլիւնու իլէրու
կիլմէսի, եալընը պաշաա պուլու-
նան գաթարըն տու ու հիմմէթիլ-
լիլլէ օլտաւըլը, իլլա խաղըրը
իւարտիլլէնտան տախի իղհարը հա-
միլլէթ վէ սախալլիլլէ միւհիմաճ
պուլունմաւըլընտ շիւքէն եօգ-
տուր:

Տօղիլէօր Թիլլար քեան էֆէնաի
իւարտիլլէնտան, իտալիլլէ եհալիլլէ
խաղըր վիլլիլլէք քի, եալընըք սա-
լը, վէ բէնչէնպիս կիւնլէրի, ալա-
թուրդա սաթի ճաւան 40ա գաւար-
կէտիք բաշտուս վաղթընտի խա-
նէթիտէ քէյֆիօգ գաւար իտէպի
իպ, ֆաղաթ, բէք իլլէթիլլէ օլան
խաւսալարտա, հէր վաղթիլլէ միւ-
րաճաթ օլտուզուլլէճէք տիր:

ՄԱՆՁԱՆ ՄԷՔՈՒՑ

Միւլիլլէ:

Եէհիլիլլէ միւլիլլէթի միլլէթ-
լէրուէն իպարէթ օլան, Բրօթիւսմիւրդ
ճէմիլլէթի արտաւարտա, էքսէրիսի
քիլիւնէ պիր ֆարգ կէօղէտիլլէսի
իլէ, հէր քէսիլլէ իլլէք վէ իտիլլէք-
րաճիլլէթիլլէն սէպլպիլլէթ վիլլիլլէ-
մէմէթիլլէ, վէ պաղթըրը պու քի-
լիտէ եալընըք էրմէիլլէրէ մախաւս
օլտուս քի, իլլէրուտէ ճէմիլլէթիլլէ
չօղալըր իտէ, տիկէր միլլէթիլլէրուէն
օլտարա Եօթիլլէք սիլ կիտիպ, քէն-
տիլլիլլէ պիր քիլիլլէ եալըն, պու-
լունա սըղըշմաթօրու, պու գաթիլլէ
էրմէիլլէրին մալի տիրա տիկէպիլլէթ
էֆքեարընտա, (քի պու քիլիլլէտէ
միլլէթիլլէ կէօղէթիլլէք էֆքեարը,
Եսթէտէն պէրու, Խրիլլէթիտէ տիլի-
նի իտաղսիմ վէ տալը Գիլիպը Եէ
րիլլէթիլլէ իտալիլլէրու վէ Խրիլլէթիտէ
քիլիլլէթիլլէն էսաղընա մուղալի տիր)
չօղնա Ամէրիկա վէ ինկիլլէրա
միլիօնար շիլլէթիլլէրիլլէն մուսվէնէ.
իլլէ, միւնէտէտէն ինչա օլտուս
քիլիլլէթիլլէն, տիշարքի գաբուսու-
տա, օլ էֆքեարտա օլտուար իտա-
րաթիլլէնտան, գալլի մէշուս սուրէթիլլէ
գօնուլան պիր եաղըլը թաշ իշին,
Էրէլլէք գիլլ ու գալ օլտու, վէ նի-
հալլէթ իլլէ միւ, միսիտար, վալիլլէ
վէ սալիլլէրին զարլէթի իլլէ, սուլ-
հէն իլլէթիլլէն գաւար վիլլիլլէք
իշէ նէթիլլէ վիլլիլլէ իտէ տէ, Եի-
նէ պու մէսէլլէն տալիլլէ գաղթիլլէ.
լարտա, Տանպիտեան Յուլիւր իմ-
ղաւր իլլէ միւնտէրիլլէ օլտու մէքիլլէպ.
ուսուլ մէճաւաթըլլըն էֆքեարը-
նը իլլէքարէն բաճիլլէթի իլլէթի-
կիլլէն, իշին իտաճիլլէրի տէրիւհ-
տէ իլլէթիլլէ մաղաթիլլէ իլլէ, իլլէթ-
իլլէթիլլէ, մէքիլլէպ մէզպուրու
մէսիլլէ, հաղթըրիլլէ հալէ մուղալիլլէ
օլտուզունու կէօրէրէք, պու եիլլէ
տէն խարիլլէ վիլլիլլէն եալըլը իլլէ-
էսթիլլէ իտաթէ իլլէթիլլէ տրղուս
իլլէ, քէնաթիլլէն կէօնտէրիլլէն տիլի
իլլէ զիլլէ գաղթըրըլլէ, գաղթիլլէ.
քի միլլէթիլլէրիլլէ վաւըլլէրըլլէ
ուսուլ էհալիլլէ պէեան իլլէթիլլէ
մէճպուր օլտուզուլլէ տուր:

Ե. Յուլիւր Տնտեսական ճէ-
նապիլլէր,
Հաղթըրիլլէ հալլիս իլլէթիլլէնտա

օլտարա, 83 փետրուար 25 իսպիլի-
լի Մանգուլլէ կէօնտէրիլլէրիլլէ
մէքիլլէ, 5132 վէ 33 ղէն իտալիլլէ
լէրիլլէն գաւար օլտուզունու, ճէ-
միլլէթիլլէրիլլէն տալիլլէրին իտալիլլէ-
նա սէպլպիլլէթ վիլլիլլէ, վէ պիլլէ
մէքիլլէպ մէզպուր իլլէթիլլէ իլլէ,
պու գիլլ ու գալ նէթիլլէ վիլլիլլէ
կէ մէճպուր օլտուզունու տուր: Մէք-
իլլէպուլլէրու մէճպիլլէ նէզարէն,
հիշ պիր Բրօթիլլէ տան քիլիլլէրիլլէ
սիլլէ գօրուսուտա, Եէկիլլէքիլլէ Հալ-
Աւաւարտալլէնտա իւնվաթիլլէ եա-
ղըր օլտուզունու էմալիլլէ կէօրիլլէ-
մէթիլլէ վէ իշիլլէթիլլէ իլլէ, սիլլիլլէ
հէր եէրտէ վար կիպի կէօնտէրիլլէ
նիլլէ, վէ պուրաւտա 30 գաւար Բուժ
պիլլէրալլէրիլլէ մէճաւա օլտուզունու հալ-
տէ, սիլլիլլէն աւճաղ իլլէ իւշ վար կի-
պի կէօնտէրիլլէրիլլէ, վէ իտալլէ գօ-
տուզունու տուր, միւշալլիլլէ մէճիլլէ
սիլլիլլէ պաղթըր օլտուզունու տնկա-
լիլլէրըլլէն կէօրէ, մէճիլլէր մէզպու-
լուն միւնտաթ սալարըլլէն տալիլլէ
պիր գաւարը օլտուզունու հալտէ, սի-
լիլլէ միւշալլիլլէ մէճիլլէ միւնտաթ
սալար, հաղթըրիլլէ տիլլէթիլլէ, վէ
իտալլէ գօտուզունու կիւն, վալիլլէրէ
միւրաճաթ իտէն էրմէնիլլէ վէ Բուժ
պիլլէրալլէրիլլէրու, իտալիլլէ մէք-
իլլէր ճէմիլլէթիլլէ, բուհանի հալի-
նէ իլլէթիլլէն պիր մէսէլլէ օլտու-
ղընը կէօրէրէք, վալիլլէր սիլլէրէն
աւճաղ պիր գաւարն տիլլէ քեանը-
նա, սալլէն իլլէթիլլէն տալիլլէ սիլ-
լիլլէ իլլէթիլլէրու իլլէթիլլէրիլլէ ղէ-
նա իշին կէլլէթիլլէրիլլէ, սիլլիլլէ Պ.
Եարուլլիլլէն ճէնտէնտան, իլլէ իլլէ
պէլլիլլէ վիլլէրա իտէրէք, չարչընը
պիր պաշլիլլէն օլ պիր պաշլիլլէ
գաւար էֆքեար տնկալարա, քէն-
տիլլէթիլլէր օլտուզունու իլլէթիլլէ
իշին տալարտ տէմէրիլլէ, վէ վալիլլէ-
րիլլէր իլլէթիլլէրու իլլէթիլլէրիլլէ ղէ-
պէլլէրէ տալիլլէ Էվլիլլէ հիշ պիր
իտալիլլէրիլլէ իլլէթիլլէրիլլէ օլտուզունու, վէ
պիր տնկէրէ տուլլէրու տու, իլլէ-
քիլլէն մէնիլլէ Էսթ իլլէթիլլէ, վէ կէ-
գէլլէր իտալլէ գաղթընտա տրղու-
իտէնլէրուէն իտալլէ իտալիլլէ իշին,
կէզմիլլէ օլտուզունու հալտէ, սիլլիլլէ
կէզլիլլէրին աղթըրն իլլէթիլլէրիլլէ
Էգարտալլէ, պիլլէ պու տնկէրէ Էսթիլլէ-
րէճէքմիլլէ, հիշ տէկիլլէ իտէ օնու
իտալիլլէ իշին օլտու, վէ էմալիլլէ իտա-
ղըրալլէր իլլէթիլլէր տէնու, կէօ-
իլլէրմէրիլլէ, վէ Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ.
կիւն գաւարնտա նաթիլլէթիլլէ իլլէթ-
ալիլլէրու, իլլէթիլլէր տիլլէ Եսթիլլէ
պիր սէօղ իլլէթիլլէրուէն մաւաւտա,
պու իտաւաւ տալիլլէ, քէնտիլլէ
իլլէր իլլէ սէօլլէթիլլէրէ, տալիլլէ
իլլէհամիլլէն տուա իլլէթիլլէրիլլէ
նաթիլլէթիլլէ իլլէթիլլէ, վէ իլլէթիլլէ
չիլլէթիլլէ գաւարիլլէրու հիշ պիրի-
սիլլիլլէն տալա էօլլէ նաւաղ պուլլէ հա-
րէթիլլէ պուլլէնմաւըլը իլլէթիլլէ,
Եիլլէ իլլէթիլլէ օլտուզունու հալտէ, սի-
լիլլէ Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ. Մ.
իւն սէօլլէթիլլէ, գաւարնտա իտա-
լիլլէ քէսիլլէրէք, պիր իտաղըլլէ նա-
մաղ պուլլէ հալարաթիլլէ տալիլլէն-
տուլար տիլլէթիլլէ, վէ վալիլլէրիլլէ
ճէմիլլէթիլլէն բուհանի ահէնլիլլէն
պօղալլէր քէտէրի իլլէ պիր աղ
պաշ աղթընտա միւլլէթիլլէ օլտու,
վէ տօթիլլէր պիր գաշ կիւն բա-
հաթ իլլէթիլլէրիլլէ միւնտաթ սաւա-
րաղ, չօղնա Եանընա կիւնլէրիլլէ
նը Եօթմաւալար իշին, գաւարնա
պիր քեաղթընտա քաղթըրմիլլէ, վէ
քէնտիլլէ տալիլլէ չարչընպիլլէ կիւնիւ

միւլլէրէ կէլլէրիլլէ, հալա բա-
հաթըլլէ իտալիլլէրիլլէ վէ բաճալար-
լըր իլլէ պիլլէ հաղթըլլէր իլլէպիլլէ-
րիլլէ իշին քիլլէպը շէրիլլէ իտալիլլէ
իլլէթիլլէ մէճպուր օլտուզունու ա-
լէնէն զիլլէր իլլէթիլլէ իլլէն, սիլլիլլէ
հիւմա վէ իլլէթիլլէ տէլլէ իլլէթիլլէ,
վէ մուալիլլէրէն օրհնէթ վէ ալիլլէ-
եէթիլլէ պէր քէմալ օլտուզունու
կէօրալլէ, տէմէրիլլէ, վաղ տալիլլէ
սալիլլէ քեալարանէ կէօթիլլէրիլլէ,
վէ վալիլլէրիլլէ իլլէթիլլէրու տնկա-
լէթիլլէթիլլէ ալը գօտարաղ սէօլլէ-
եէթիլլէ սըրաւտա, տնկաղ պիր ա-
տէմ պու իլլէ պու կիւն գաւարն տէ-
նու, քէլլէթիլլէ կէօնտէրիլլէ, տնկն
տալիլլէ պէն իլլէթիլլէրու սէպլպիլլէթ
վիլլէթիլլէ պիր միւլլէթիլլէրէ եալար-
մաւաւաղըլլէ, տնկաղ նաթիլլէթ վէ
տուա իլլէ ղէլլէրիլլէ միւրաճաւաթ
իտէթիլլէրու վէ հաթիլլէ մաղթընտա
Էսթիլլէ քի քիլլէպըլլէրիլլէրիլլէ պիր
տէնէթիլլէ վար իտէ, պուլլէրուսու-
տէմիլլէ օլտուզունու հալտէ, սիլլիլլէ, միլլէ-
լիլլէ միւլլէթիլլէրու, սալիլլէաղըլլէ.
ղը կէօնտէրիլլէրիլլէ, վէ ճէնտէնտան
սէօլլէթիլլէթիլլէ վէ հէմ տէ քիլլէրէ
աղթըլլէ աղթըրմաւալարա պիլլէրէթ-
իլլէ, տէտի տիլլէրէք, նաղար պիր
իտալիլլէ կիպի կէօնտէրիլլէրիլլէ, վէ
վալիլլէրիլլէրիլլէ վաղընտա, Գրիտաւա,
քիլլէպը Եէրիլլէր վէ քիլլէր միլլէ-
լիլլէթիլլէ ֆարգ կէօղէթիլլէրիլլէ
տալիլլէ 26 տնկա իտալիլլէրըլլէ գը-
րաւաթ իտէրէք, Էսթիլլէ իտէ միւլլէթ-
վէ վալիլլէ տալիլլէ ֆարգ իտէրէթ-
մաւաւաղըլլէ ֆաղաթիլլէ տիլլէ գաւա-
տա պէօլլէ պիր ֆարգ կէօղէթիլլէր
իտէ, մէքիլլէ Էսթաթ ահէնլիլլէ ուլ-
մաղ իտալիլլէ, պէեան, վէ օլ թաշ
օրտաւա գալարաղնա, միւլլէրտէն միլլէ-
լիլլէ մէզէպ ֆարգ Եօթ. տէնիլլէ
տիլլէրու, քօթիլլէթիլլէ իտալիլլէթիլլէ
տալիլլէ օլտու սէօլլէրիլլէ պիլլէթիլլէ
քիլլէ, պէօլլէ պիր ֆարգ իտալիլլէ վէ
վաղթըլլէ մուղալիլլէ սալարաղ, ալ-
լիլլէ պէօլլէթիլլէ վալիլլէր իտէթիլլէ-
թիլլէրիլլէ Թաւաթ, վէ սիլլիլլէ ֆուրաթ
վիլլէթիլլէրիլլէ, ղէյ տալիլլէ իտալիլլէ
մաւաւաղըլլէ հալտէ, սիլլիլլէ ճէնտէնտան
Էթաշ էնիլլէր վէ եալաւա Հալլ ղու-
ղէթիլլէ օնուլլէթիլլէ իշին բուհէլլէ գաւա-
պէլլէ իտալիլլէ իլլէթիլլէ, օնա վէքեա-
լիլլէն սէօլլէթիլլէրու, վէ Հալլ ղու-
ղէթիլլէ օնուլլէթիլլէրու ղէյ վիլլէն-
լիլլէ աղթըլլէ բուհաւա, վէ գալարն տի-
կէլլէր ֆէնա բուհաւա իտալիլլէ օ-
լուսօր, վէ Հալլ ղուղէթիլլէ օրտաւա
գալարաղ քիլլէպըլլէ բուհաւա մու-
ղիլլէր տիլլէ տիլլէթիլլէ ճէմիլլէթիլլէն
տալիլլէր օլտուլար, կիւնալլէ ղաղթը-
նը իշիլլէրիլլէրիլլէրիլլէ, աղթըլլէ աղթըլլէ
կիտիպ ղէյ վիլլէթիլլէ պաշաւարըլլէ
տէլլէ, կէօթիլլէրիլլէրիլլէ, վէ վալիլլէ-
միլլէ հէր քէսիլլէ շալիլլէ միւլլէթիլլէր
տէլլէպ, աւճաղ Բալպ իտալիլլէ քիլլէ-
լիլլէթիլլէ տալիլլէ պիր տուա մէճիլլէ
իտալիլլէրու տնկա, ղէյ միւրա-
ճաւաթ իլլէթիլլէրիլլէ հալտէ, սիլլիլլէն աւա-
ղալլէ իտալիլլէրիլլէ, Խրիլլէթիլլէն-
լըլլէ, մէաւնիլլէթիլլէր գաւալլէ իտէ-
մէթիլլէ կիլլէր, պիր իտաղըլլէ միւ-
նտաթ պէթիլլէր ղաղթըլլէր իլլէթիլլէ-
նիլլէ, վէ իտալլէ գալարաղը տէրէօհ-
տէ իտէնլէրիլլէ Էքսէրիլլէ, քէնտիլլէ
րէլլէրիլլէրու օլտու 28 գաւար տնկմ-
լիլլէր տալիլլէ իլլէթիլլէրիլլէ իլլէթիլլէ
միւլլէ, Մ. Գրիլլէր հաղթըլլէ պու-
լունաւաղ, պաղթըլլէ նաթիլլէթիլլէրու
մաւաւաղ կէօնտէրիլլէրիլլէ կիպի, տ-
լէնէն պիր հիւլլէ իլլէթիլլէրիլլէ, օլ-
մէթիլլէրու հաղթըլլէ պուլլէնտաւա

անլաշըպ տա, սիգին Մր. Բրիտի, պու պիւր միւր զապկա սր րը, օրմազ վէ օրմազ, ետ պու իւաշ ոչազը ինմէլի, ետ իստ միւսիւղ իւէն օլ հայ լուղիթի օնուլմալը, էկէրչի իրատէ- թինիդ իւէ ինտրմէզ իսէնիդ, պիդ էնտրմէզ իւլիւրիդ, տէտի տէրու տիմէ. նիդ, վէ Միսիւնաբար հիշ պիւր ճէպ- րի մուամէլէ կէ օրմէլմէլտիւրիւրի, վէ օլ աղշամ իւրամէլմէլ իսէլիւրի, սի- ղին էլի պիւրիկինիդ մախոտի պիւր սէպէպէ մէպի իւքէն, սիգին, Մի- սիւնաբար, Լանկա, Սիգադ, Թօգաթ վէ սայիւր քիլիւնէլէրէ դուլմաշորդ- լարը կիպի, պուրատա տախի ճէպը իտէճէպէլիւրի անլաշըպ, վէ օլ աղ- շամ քիլիւնէլէ օնլար գաթաթաբար տիմէնիդ:

(Տէլ-Բ)

ԳԱՏԻՄ ԶԵՄԱՆ ԱՅԱԳ ԳԱՊԼԱՐԸ

Գատիմ զէմանէ, Մըբրըն մէշ հուր շէհրլերինտէն պիւրի օլան Թէ- փէ շէհրի տիվարարնտա (Բրիս- տոստան 1495 սէնէ էվվէլ) տեազ գապը տիւքմէքտէ օլան պազը քիմ սէլիւրն սուրէլիւրի կէօրիւրի: Պու սուրէլիւրէ պազարազ տեազ գապը տիւքմէքլիւրի փէր էսկի հիմ միւրէպէր պիւր սէնտաթ օլտուղու աննաշըլը: Համբրտ նամ մէշհուր Եունան շախիւ էսքի Եունան հիւ- քիմաբարարնէն քէնտի ալազ գապ լարըն պիդգաթ հափաղլարըն պէյան էլիմիշ տիւր:

Էսկի վազըթտա տէրիտէն, քէ- թէնտէն, իփէքտէն, պէգտէն, Թաշիմատան, տէմրտէն, կիւմիշ տէն վէ ալմուտան մուսթէլիֆ շէ քիլտէ, սատէ վէ սիւպիւ օլարադ ալազ գապը եարըլըր իտի: Եէհու տիլէրտէ ալազ գապը տէրիտէն, քէթէնտէն վէ օտուտան եափըլըր իտի: Ասքէլըր փիլիւնտէն վէ տէ:

միւրտէն ալազ գապը կիլիւրիպ, իտա- մալար իւէ պաղարար իտի: Ալազ գապըն չըգարարազ պիւր էկէլէ կիլմէք իտաղիմ վէ իէլլիմ ալա- մէլի իտի: Ասիւրլար վէ Մըբրըն- լար պապիւրս իէլմիշ օլտուտան նէ պաթաթըն գապուղուտան տախի ալազ գապը եափաղլար իտի: Եուն- նտիլէրտէ ալազ գապըլարըն չիմ տիւքի չիլմէ գ օնէլար կիպի գ օն- ճու օլապ, պու գ օնէլար պաճա- ղըն եարըն էկէլիւր գաթար չըգար- լար իտի: Գաթարըն ալազ գապ- լարը ֆարգըլ օլապ, օնլարա սան տալ իէլմիշ օլտուտա իտի: Պու սանտալար, շիմտիքի գալմաշըլան իմաշիմ փապուճարը կիպի էօք- ճէլիդ պիւր նէվ իտաֆիֆ ալազ գա- պը իտիլէր: Քանէօֆան նամ միւ- վէլլիլիւրն պէյանքտա կէօրէ, Բիւ- չիւք կիւրտա իմտաթա կիլմիշ օ- լան օն պին նէվէր Եունանիլէր Եուն- նանիսման ալաթիլլէրիտէ, եօրտա ալազ գապը պալմաթգալարն- տան ալազլարըն տէրի իւէ սար- տըլար, վէ պու տէրի օնլարըն ա- լազլարըն չօգ գարար վիտի, Բուալըլարըն ալազ գապարը իրի նէվ իտի, պիւր նէվի պիլիւրն տ- եաղը, վէ տիկէր նէվի տաթ ալա- ղըն տապանըլ էօրիլըր իտի: վէ իտաթա եաթաթ սրըլմ իւէ պաղա- ղըլըր իտի: Զատէկեանտան օլան գաթըլարըն ալազ գապարը պիլազ, պաղէն տախի գըրմըք օլապ իտի: Բուա իտիլէրաթլարընտան պու- ղըլարըն ալազ գապարը միւ ճէվ շէքաթլա միւ գէլլին իտիլէր: Բո- մալըլարա ալազ գապը կիլիւնէք էքէրիլա գաթարաթա մախուս պիւր սիւս սարըլըր իտի: Կատան վէ սայիւր տարըլաթ Բոմալըլար եալըն ալազ օլապաթ ոօգաղլար չըգարար իտի: Միլաթըն տօգուղուտան վէ օնուտ-

ճու տարարընտա էվրօփանըն պէօ- յիւք հիւքմաթարըր օտուտան տ- լազ գապը եաթաթ օտուտան սալթ տապան կիլիւրիպ, պու տապանը իտաթա իւէ պաղարար իտի: Օն- պիլիւնէր տարաթ գալմաշըլան ա- լազ գապըն եօգարըն գըրմը տէրիտէն, վէ տապանը օտուտան իտի: Սաթաթլար տախի ալազ գապարըն իտաթա իւէ պաղարար իտի: 1090 սէնէլմիտէ ինկիլիւր- րանըն Ուլլիւմ Բուֆուս գրալը կիւնէլիւրտէ, զատէկեանտան Բօ- պէլիլ իտիլմէ սիւս սէվլին պիւր զաթ, պուրնու սիվիլ օլապ, ուճլա- ղըն եօգարըն տօգուտ տէնէն վէ պուլմաթ կիպի գըրմըլան պիւր նէվ ալազ գապը կիլիւրի իտի: Պու նէվ ալազ գապը կիլիւնէք մօտա օլապ, վէ կիլի կիտէ ալազ գապըն պու- նուտա օլ գաթար ուղուտ էլիտիլլէր- քի օլ ուղուտ պուրնուտա կիւմիշ եաթաթ ալիմուտ գլինէր իւէ փաշա պաղարաթ պաղարաթ լաղըմ կիլիւր իտի: Փափաղար պու եօգարըլար գաթաթէլ գարըն շէտիտէն շիքաթլիլ էլիտիլլէր, լաթին մօտա պիւր գաշ- տար սիւրաթ: 1463տէ ինկիլիւր- րանըն միլլիլմէ մէլիսի ալազ գապ- լարըն պուրնուտա իրի փաթ- մաթան զլաթաթ ուղաթըլմաթը իչիւն պիւր նիլաթ վաթ էթաթ, վէ իրի փաթմաթան զիլաթաթ ուղուտ պուրնուտա ալազ գապը եաթաթար վէ կիլիւնէլլէր տփօրօգ էտիլլիլլէր իտի: Սանկիւր արարարաթ ալազ գապարըն ալազ իրի գաթը գա- տար ուղուտ եաթաթըր իտի: շէօլլէ քի օլ նէվ ալազ գապը կիլիւնէլլէր չիլիտէտէ տիդ շէօքմէլլէր իտի: Եիմաթի շէքաթէ ալազ գապը 1633 տէ Եօփըլմաթա պաշլաթը:

(Աւեր-Բէր)

ԱՄԼՈԹԱԳԻՐԻ

ԸՍՑ

ՅԱՄԱԳԱՐԳՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ՍԵՆԵՂԵՑԻՈՑ

ՊԵՐՇԵՆԷ

Ի Տէր Յովհաննէս Քահանայէ Մկրեան

Հրահան

Տ. ՆԵՐՍԵՍ Ս. ՊԱՏՐԻԱՐԿԻ Կ. ՊՈԼՍՈՑ

Ե

ՀԱՃՈՒԹԵԱՄԲ ԿՐՕՆԱԿԱՆ ԱՏԵՆԻ

Կ. Պօլիս

Տպագրութիւն Արամեան

1883

Սոյն պատուական Աղօթագիրքը կը պարունակէ մեր Եկեղեցւոյ բո- վանդակ ժամերգութիւններն: Նախ կիրակի օրերու՝ հանդերձ խորհրդ- դով Ս. Պատարագի, և ապա կար- գաւ՝ Լուր օրերու, Արեւագաթի, Ճաշու, Խաղաղականի և Հանգըս- տեան (Եկեղեցի) ժամերգութիւններն, իւրաքանչիւրոց մէջ պատուած Քա- լողներուն և Աղօթքներուն աշխար- հափաթ իմադրամուկիւններովն, և Ս. Պատարագի խորհրդոյն բա- ցատուիլիւններով:

Գրքին սկիզբը դրուած է Ամե- նապատիւ Տ. Ներսէս Ս. Պատրի- արքի մի նշանուոր նամակն ի հա-ւանութիւն գործոյս և իրեւ նե-րածութիւն օգտակարութեան ա-ղօթից, որ և ընտիր իմաստիւքն՝ մասնաւոր վերածութեան արժանի է:

Յետ սոյն դրուած է աշխատա- սիրող Քահանային Յառաջադան, յորում մեր Աղղային Եկեղեցին իւր Բրիտանեական սրբութեամբ մեզ տանգող մեր Երեւելի Նախահարց պատրաստած Աղօթքներէն զտա՝ օտար Աղօթքներ գործածելու ան-

ԹՈՒՃՏԱՆ ԳՐԶԼԱՐ

Բէտէրիմիս իսմի, քէնտի նէգաթիմ- տէ, բէք մուգաթտէն պիւր իսմ տիւր: . . . իմտի, արթըգ սարթու- լըմ, հայաթ լիւրիդ, կիտիւրիդ . . . ա- տիլիւն, ինչաթլաւ հիւնէ եաղըն- տա կէօրիւ չիւրիւղ, Լէօթըլ . . . ա- տիլիւն . . .

—Մարի, —տէտի Լէօթըլ քէքէ- լէնէլէք, —պաշա աթիւրիւ, եանի գալպիտէ պիւր ինէլէքքիւրի բիւր հալալիլմ էսէրի պրաթըր օլան պիւր տախիւնէ օլ տաշա հիմմէլ իթ մէզ միսիւրիդ . . .

Մարի պուտա գարըլըր քէվապ օլարաթ, մէրգուտան ումուղուտա տիւլիւպ գուճաղլաթ, սինէսինէ տօղուտ չէքաթ, վէ քէվալի բաթի- ղիլը վէ մուհապպէթ իւղը, կէօզ եաշլարըլա ըլաւնմըլ օլան եանապ- լարըն պուտ իլլէտի:

Վէլ հաթըլ, իւք տէֆա օլարաթ, օլ մէրիլէպէ մէյլ ու մուհապպէթ աթէլիլէ եանապաթ օլտուղու հալ- տէ, մէրգուտան սարթուր, վէ քէ- սիք քէսիք պիւր սէօլէլիլ իլէ:

—Արթըգ շիմտի կիտէպիլիւրի- նիլ. . . սէվէրիմ սէնի. . . —տէտի,

—Վէ հէր վաղըթտա սէվէլէք- սին, էպլէ տէկիլ մի:

—Էվվէլմ, ճանրմ ինէնիտէ օլ- տուղա սէնի սէվէլէ կիմ տիւր . . .

—Վէ պէնիմ օլտաթաթըն տըր- էպլէ տէկիլ մի:

—Էվվէլմ, Էկէր օլուր իտէմ, ան- ճազ սէնի օլաճաթըմ տըր, պաշ- գա հիշ պիւր քիմտէնի օլտաթաթա- ղըմ տըր, վէ եաթաթ քիմտէնի օլ- մաթաթըն գապը կիլէճէկիմ տիւր:

—Բէք ալէա, Մարի, իչիլէ պէն- տէ կիտիւրաթ. . . լաթին, պիւր պուտէ տաշա հիմմէլ իտէրմիսին . . .

—Բէք ալէա . . . հաթիլմա, տէ- կիլ պիւր պուտ, իլա տաշա զիւտ- տէ ալապիլիւրի . . .

Լէօթըլ եիկիլմի գաթար պուտէ- լէր ալաթգտան սօնրա պըրաթըպ կիլիւրի:

—Օհ, Մարի . . . Մարի . . . —տի- մէքաթ իտի մէրգուտ քէնտու քէն- տույլ տղաճըրըն ալիլընտան գօ- չուպ կիլմէլքտէ իքէն, չիւնքի, սէվիլիւնտէն նաշի տէլի տիվաթէ օ- լարաթ, գօրգու վէ միւրաշաղաթըն ունուլմաթ տա իտի, —Մարի, ալի- ղէմ Մարի, պիւլմէզին սէնի նէ գա- տար սէվէլէքտէլիմ . . .

Մարի տախի եալընը գալարըգ- տա, տօղուտ քէնտի տախիլէսինէ չըգաթ, —կէրչի, իւղէրիւտէ պիւ- յիւք պիւր հէյաթը տիլ էսէրի հիւքմ իթմէքտէ օլտուտան, քիւլիլ գալըլէլիլիլ գալալ իթմիշ օլ- մաթը հիւհիլլէ, եիւրիւմէկէ տախի մէճըլ պուլուտաթ տա տէկիլ իտի իտէն, Լէօթուտ ինէհիլէտէն գուրթուլմաթ տէ օլտաթըրտա տէր- իտիլըր իթտիլքէ, չէնտուլի մէ- տուտ տաթ իլլէմէքտէ իտի:

Մէրգուտէ օտաթընտան իչէրի կիւր-

տիլքտէ, տիդ իւղէրիւնէ կէլտի, վէ,

—Ահ, եա՛ր քէտէրիմ, վէ եա՛ր վալիտէմ, —տէտի մէրգուտէ տաթ- իտ եիւրաթէքէ սէօլլէկէլէք, —ալա- ղը ինիլիլաթ մաթաթիւնտէ պիւր վէ- ֆալըք իթմէքտէ օլտուտաթտան տօլաթը, տփիլըրըլ տիլլէրիմ, —կէր- չի, օլ պապտէ, չօգ չալըլաթմ ի- սէտէ, պիւր տիւրիւ մուվաֆֆաթ օլաթաթըմ, աղըպէլքէտար, քէնտի տուլլուտան մաղուպ օլաթմ . . . — քէտաթ ու իմաշիլ իթմէլքիլէ պօրճ- լու պուլուտաթուտ պիւր տէլիլան- լընա, սէվիլ տիլաթտէ օլտուտ . . . վէ նիշալէլմ, եա՛նտըն իլէ էվլէն. մէրիլէ, վէ եաթաթ պու հալիմտէ մէզաթէ կիլմէլքիլէ եէմին իթտիմ, — տաթ քի եէմինիլմիտէ ինրաթըն- տա պուլուտաթաթըմ տըր . . . իմտի էկէրչի մէրգուտան իտախիլէլիլ ուղուտաթ, ֆէտալի ճան իթմէք- լիլէ տախի մէճալուր օլուր իտէմ, աֆիլըրըլ տիլլէրիմ . . .

Զապիլիլէ նէգաթիլմի մէճուր- լարընտան օլապ, Լիւնէլ վաթըլընա պիւր վիլիլմա վիլմէլքիլէ կէլիլ օ- լան Ժ. Պ. Գօլլէնի կէլիլիլ, վէ Ժան Բընօնուտա ֆօրիսին նամաթը գալթ իտաթընա, Լօրան Բէյմու իլէ մախուտմի հազգընտա պիւր իլան կէթիլըրտի կիւնիւն ֆէրտաթ կիւ- նիւ, Բաղ Պօնչան, Մարաթալ ճէ- լէ յին Սէնիլմ-Ուէն քէօլիլէնէ նազ-

լի սէպէպիւտէն, մէրգուտան ճիւ- տա տիւլաթաթէն սօնրա, քէնտի իտանէսինէ չէֆիլմիշ օլտուտաթտան, պիւր քէօլէնէ չէֆիլլէք, էլիւտէ Բաթիլի նամ գալթիւնըն պիւրիւս- ինէսինի օղուտաթ տա իտի:

Մէրգուտէ տալիւ պէնտէրի վէ հալաթալիլէրի կէօղտէն կէլիլմէքտէ իքէն, պիւր տէ կէօղիւնէ Լօրան Բէյ- մու իտի իլլէտի:

Ալիլմին ունուլմաթ օլտուտա մէղ- քիւր իտիմ, նա՛նըլ օլապ տա զա- ղէլմաթ կէլիլ տիւր տէլի իթէաճ- ճիւպ իթմէկէ պաշլաթը:

Պիւր մէրաթը տղիմ իւղը, մէզ- քիւր իլանը օղուտա, վէ անիւտէ լէնկի աթաթաթ, վիճուտի տիլթէ- մէկէ պէտ իլլէտի:

—Լօրան Բէյմու մու . . . —տէ- տի մէրգուտէ քէնտու քէնտույլէ. — եա՛նտաթ ու, վէ եաթաթ էվլաթը- նը տաթաթաթ տըրլար . . . —աճա- պա պուտաթան մաթաթնէ տիւր . . .

Մէրգուտէ երլարըլմաթ վաթուլ- մուշ տուր կիպի պիւր հալ քէնալ իթ- տի . . .

Պուլարըլ արամաթըրտան էկէր մաթաթ, կէլիլ հալլէրիլէ վաթըլթ օլմաթըլ իտէ, հէր պիւր շէյ մէյ- տանէ օլմաթըլ չըգաթաթ . . . տիւ- չիւնտի կիւնտէն, անիւտէ, հալլըր- տաթ քէօլք իտաթըլմա կէլտի, վէ Մարաթալ իլէ պիլիլքտէ օլարաթ, Լօրան Բէյմուտա պօղուպ տա, պաղ- չէտէ տէֆն իլլէմէլլէրի տէ հէլիլթէր- մա մէնգաթէլի, կէօղլէրի էօնիւնտէ իթէրիմ իտիլտի:

